

Wiederholung PC-Strukturen

1. Text: Die Nachfolge Christi (Lukas 9, 57-62)

⁵⁷ Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ εἶπέν τις πρὸς αὐτόν· „Ἀκολουθήσω σοι, ὅπου ἐὰν ἀπέρχη.“ ⁵⁸ Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· „Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις, ὁ δὲ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει, ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.“ ⁵⁹ Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον· „Ἀκολούθει μοι.“ ὁ δὲ εἶπεν· „Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι ἀπελθόντι πρῶτον θάψαι τὸν πατέρα μου.“ ⁶⁰ Εἶπεν δὲ αὐτῷ· „Ἀφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς, σὺ δὲ ἀπελθὼν διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.“ ⁶¹ Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος· „Ἀκολουθήσω σοι, κύριε· πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.“ ⁶² Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτόν ὁ Ἰησοῦς· „Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ’ ἄροτρον καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω εὐθετός ἐστίν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ.“

1. sie auf dem Weg seiend (Gen.Abs.)

2. mir weggehend (P.C. im Dativ)

3. Du weggehend verkünde (P.C. im Nom.)

4. Keiner Hand anlegend ... und zurückschauend (P.C. im Nom)

2. Text: Der barmherzige Samariter (Lukas 10, 25-37)

²⁵ Καὶ ἰδοὺ νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν λέγων· „Διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;“ ²⁶ ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν· „Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις;“ ²⁷ ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· „Ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.“ ²⁸ Εἶπεν δὲ αὐτῷ· „Ὁρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποίει καὶ ζήση.“ ²⁹ Ὁ δὲ θέλων δικαιοῦσαι ἑαυτὸν εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν· „Καὶ τίς ἐστίν μου πλησίον;“ ³⁰ Ὑπολαβὼν ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· „Ἀνθρωπὸς τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχὼ καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπήλθον ἀφέντες ἡμιθανῆ.“ ³¹ Κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρήλθεν. ³² Ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον ἔλθων καὶ ἰδὼν ἀντιπαρήλθεν. ³³ Σαμαρίτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη, ³⁴ καὶ προσελθὼν κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτήνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ. ³⁵ Καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐκβαλὼν ἔδωκεν δύο δηνάρια τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν· » Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν

5. Was machend werde ich..

6. die ihn ausziehend ... Schläge versetzend ... ihn halbtot zurücklassend

7. ein Samariter reisend ... ihn sehend ... und hintretend ...daraufgießend Öl ...ihn auf sein Lasttier setzend ...

τῷ ἐπανερχεσθαί με ἀποδώσω σοι.»³⁶ Τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστὰς;»³⁷ Ὁ δὲ εἶπεν· „Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ’ αὐτοῦ.“ Εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· „Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.“

3.Text: **Der verlorene Sohn** (Lukas 15, 11-32)

¹¹ Εἶπεν δέ· Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς. ¹² καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· „Πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας.“ Ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. ¹³ Καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν πάντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. ¹⁴ Δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. ¹⁵ Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους, ¹⁶ καὶ ἐπεθύμει χορτασθῆναι ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. ¹⁷ εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν ἔφη· „Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὥδε ἀπόλλυμαι. ¹⁸ ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· »Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, ¹⁹ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποίησόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου.« ²⁰ Καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἐτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. ²¹ Εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ· „Πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου.“ ²² Εἶπεν δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· „Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, ²³ καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ²⁴ ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὗρέθη.“ Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. ²⁵ Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν, ²⁶ καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο, τί ἂν εἴη ταῦτα. ²⁷ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, ὅτι „Ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν

8. aufgebrochen schloss er sich an ...

9. ...

10. ...

11. er noch weit weg seiend

12. ...

13. ...

14. ...

15. ...einen der Knechte herbeirufend erkundigte er sich

μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.“
 28 Ὁργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν, ὁ δὲ πατήρ
 αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. 29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
 εἶπεν τῷ πατρὶ αὐτοῦ· „Ἴδου τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι
 καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε
 ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· 30
 ὅτε δὲ *ὁ υἱός σου οὗτος ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ
 πορνῶν* ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον.“ 31 Ὁ
 δὲ εἶπεν αὐτῷ· „Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ
 πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· 32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι
 ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἔζησεν, καὶ
 ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη.“

16. ...

Auflösungen

- | | |
|--|---|
| 1. <i>sie auf dem Weg seiend (Gen.Abs.)</i> | 1. Als sie noch auf dem Weg waren, sagte er zu ihnen |
| 2. <i>mir weggehend (P.C. im Dativ)</i> | 2. lass mich weggehen und zuerst meinen Vater bestatten |
| 3. <i>Du weggehend verkünde (P.C. im Nom.)</i> | 3. Du aber geh weg und verkünde das Königreich Gottes |
| 4. <i>Keiner Hand anlegend ... und zurückschauend (P.C. im Nom)</i> | 4. Keiner, der Hand an den Pflug legt und zurückschaut ist geeignet für das Reich Gottes |
| 5. <i>Was machend werde ich..</i> | 5. Was soll ich machen, damit ich das ewige Leben erlange? |
| 6. <i>die ihn ausziehend ... Schläge versetzend ... ihn halbtot zurücklassend</i> | 6. die ihn auszogen, ihm Schläge versetzten, wieder weggingen und halbtot zurückließen. |
| 7. <i>ein Samariter des Weges kommend ... ihn sehend ... und hintretend ...daraufgießend Öl ...ihn auf sein Lasttier setzend ...</i> | 7. ein Samariter kam des Weges an ihm vorbei, sah ihn und hatte Erbarmen; er trat näher, verband seine Wunden, goss Öl und Wein darauf, setzte ihn auf sein eigenes Lasttier und brachte ihn in eine Herberge |
| 8. <i>aufgebrochen schloss er sich an ...</i> | 8. Er brach auf und schloss sich einem von den Bürgern des Landes an |
| 9. <i>aufstehend werde ich mich auf den Weg machen</i> | 9. Ich werde aufstehen und mich auf den Weg machen |
| 10. <i>aufstehend ging er</i> | 10. Er stand auf und ging zu seinem Vater |
| 11. <i>er noch weit weg seiend</i> | 11. Als er noch weit weg war, sah ihn sein Vater |
| 12. <i>hingelaufen fiel er</i> | 12. Er lief hin und fiel ihm um den Hals |
| 13. <i>essend wollen wir uns freuen</i> | 13. Wir wollen essen und uns freuen |
| 14. <i>als er kommend sich dem Haus näherte</i> | 14. Als er hinkam und sich dem Haus näherte |
| 15. <i>einen der Knechte herbeigerufen habend erkundigte er sich</i> | 15. und er rief einen der Knechte herbei und erkundigte sich, was das zu bedeuten habe |
| 16. <i>dieser dein Sohn dein Vermögen verprasst habend</i> | 16. Als dieser dein Sohn, der dein Vermögen mit Dirnen verprasst hat, gekommen ist, ... |